

Анатолию Ильичу Чайковскому
СЕРЕНАДА ДОН ЖУАНА



Слова А. К. ТОЛСТОГО*)

Соч. 38, № 1

Allegro non tanto

mf

p

mf

p

f

Гас-нут даль-ней Аль-пу-ха-ры зо-ло-

*) Из поэмы „Дон Жуан“

- ти - сты - е кра - я, на при - зыв - ный

p

звон ги - та - ры вый - ди, ми - ла - я мо - я!

mf *p*

f a plena voce

Всех, кто ска - жет, что дру - га - я

mf

здесь рав - ня - ет - ся с то - бой,

meno mosso

всех, лю-бо-ви-ю сго-ра-я,

Tempo I

всех, всех, всех зо-ву на смер-ный бой! От

лун-но-го све-та за-рдея не-бо-склон; о вый-ди, Ни-

-се-та, о, вый-ди, Ни-се-та, ско-рей на бая-кон!

От се_

mf *p*

- ви_ дьи до Гре_ на_ ды в ти_ хом су_ мра_ ке но_ чей

mf *p*

раз_ да_ ют_ ся се_ ре_ на_ ды,

p

раз_ да_ ет_ ся стук ме_ чей. Мно_ го

mf *p* *mf*

кро- ви, мно- го пе- сней для пре- лест- ных

льет- ся дам; я же той, кто

mf

Темпо I

всех пре- лест- ней, всё, всё, песнь и кровь мо- ю от дам!

f

от лун- но- го све- та за- рдел на бо- склон; о, вый- ди, Ни-

p cresc. *ff poco rit.*

cresc. poco a poco

a tempo

се та, о, вый ди, ни се та, ско рей на бал кон.

f *ff* *f* *p* *dim.* *pp*

The musical score consists of five systems. The first system includes the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part has dynamics *f*, *ff*, and *f*. The second system continues the piano accompaniment. The third system includes a piano dynamic marking *p*. The fourth system continues the piano accompaniment. The fifth system includes dynamic markings *dim.* and *pp*, and ends with a double bar line.

ТО БЫЛО РАННЕЮ ВЕСНОЙ...

Слова А. К. ТОЛСТОГО

Соч. 38, № 2

Allegro moderato

First system of the piano introduction. The right hand features a melody with eighth-note patterns and slurs, marked with a '2' for a second ending. The left hand provides a harmonic accompaniment with eighth notes. The tempo is marked 'Allegro moderato' and the dynamics 'p espressivo'.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line with slurs and a '2' marking. The left hand accompaniment includes some triplet-like figures. The dynamics 'p' are indicated at the end of the system.

First system of the vocal entry. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'То бы- ло ран-не- ю вес- ной, тра-'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern. Dynamics 'mf' and 'p' are marked.

Second system of the vocal entry. The vocal line continues with the lyrics '- ва ед- ва восхо- ди- ла, ру- чьи тек- ли, не па- рил'. The piano accompaniment maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics 'mf' and 'p' are marked.

зной, и зе-лень рощ скво-зи-ла; тру-ба па-

-стушь-я по-ут-ру е-ще не пе-ла звон-ко,

и в за-вит-ках е-ще вбо-ру был па-порот-ник тон-кий;

rit f
то бы-ло ран-не-ю вес-ной, в те-ни бе-рез то бы-ло,

ког_ да с у_ лыб_ кой пре_ до мной ты о_ чи о_ пу_ сти_ ла...

p

то на лю_ бовь мо_ ю от_ вет ты о_ пу_ сти_ ла веж_ ды...

mf

f

espressivo

cresc.

mf

f

жизнь! о лес! о солн_ ца свет! о ю_ ность!

f

О на- деж- ды! И пла- кал я пе- ред то-

mf

molto meno mosso
cresc.

- бой, на лик твой гля- дя ми- лый. То бы- ло ран- не- ю вес-

p *cresc. poco a poco*

- ной, в те- ни бе- рез то бы- ло! То бы- ло

espress.

ff rit. ad libit. *a tempo* *con tutta forza*

ут- ро на- ших лет! О сча- с- тье! О сле- зы! О

f

(1878r)

лес! О жизнь! О солн_ ца свет!

О све_ жий дух бе_ ре_ зы!

(1878r.)

Анатолию Ильичу Чайковскому
СРЕДЬ ШУМНОГО БАЛА...

41



Слова А. К. ТОЛСТОГО

Соч. 38, № 3

Moderato

P соп

Средь



tristezza

шум-но-го ба-ла слу-чай-но в тре-во-ге мир-ской су-е-ты те-



-бя я у-ви-дел, но тай-на тво-и по-кры-ва-ла чер-ты;



лишь о-чи пе- чаль- но гля- де- ли, а го- лос так

p *cresc.*

див- но зву- чал, как звон от- да- лен- ной сви- ре- ли,

p

rit f *p*
как мо- ря иг- ра- ю- щий вал, Мне стан твой по- нра- вил- ся

rosso rit f *p*

cresc.
тон- кий и весь твой за- дум- чи- вый вид, а смех твой, и

груст-ный, и звон-кий, с тех пор в мо-ем серд-це зву-чит,

В ча-сы оди-но-кие но-чи люб-

-лю я, у-сталый, при-лечь, я ви-жу пе-чаль-ные о-чи,

я слы-шу ве-се-лу-ю речь. И груст-но я, груст-но так

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепиано. Ключевая подпись: *plà f*. Темп: *rit.*. Текст песни: за_сы_ па_ю и в гре_зах не_ ве_ до_мых сплю...

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепиано. Ключевая подпись: *plà f*. Темп: *rit.*. Текст песни: Люб_лю ли те_бя, я не зна_ю, — но ка_жет_ся мне, что люб_

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепиано. Ключевая подпись: *Темпо I*. Текст песни: _лю!

(1878с)

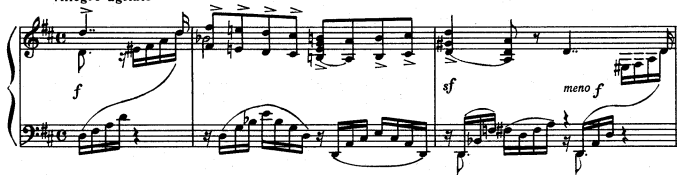
О, ЕСЛИ Б ТЫ МОГЛА...



Слова А. К. ТОЛСТОГО

Соч. 38, № 4

Allegro agitato



rit p

о, ес_ли бы хоть раз я твой у_ви_дел лик, ка_

_ким я знал е_го в счаст_ли_вей_ши_е го_ды! Ког_да вгла_зах тво_их за_

p

cresc.

_све_тит_ся сле_за, о, ес_ли б э_та грустьмог_

cresc.

p

_ла прой_ти по_ры_вом, как в теп_лу_ю вес_ну про_

p

cresc.

- лет на я гро за,

как тень от обла

cresc.

- ков,

бе-гу-ща я по ни-вам! О,

*f**f*

ес-ли бы мог-ла хоть на е-ди-ный миг за-быть сво-ю пе-чаль, за-

ff

-быть сво-и не-взго-ды,

о,

ес-ли бы хоть раз

*f**sempre f*

я тво́й у_ви_ дел лик, ка_ким я

знав е_го в счаст_ли_вей_ши_е го_

a tempo
ды!

sf *dim.*

p *pp*

ЛЮБОВЬ МЕРТВЕЦА



Слова М. ЛЕРМОНТОВА

Соч. 38, № 5

Andante: non tanto

Музыкальное произведение в нотном издании. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Музыка написана в тональности Б-мажор (два бемоля) и 2/4 такта. Темп обозначен "Andante: non tanto".

Вокальная партия (верхняя линия):

- Начинается с паузы, затем звучит "Пус_" (Pus_).
- Вторая строка: "кай хо_лод_но_ю зем_ле_ю за_сыпан_я, о друг! всег_".
- Третья строка: "да, всег_ да, вез_де сто_бо_ю ду_ша мо_я, ду_ша мо_я".

Фортепианное сопровождение (нижняя линия):

- Начинается с паузы, затем звучит "Пус_" (Pus_).
- Вторая строка: "кай хо_лод_но_ю зем_ле_ю за_сыпан_я, о друг! всег_".
- Третья строка: "да, всег_ да, вез_де сто_бо_ю ду_ша мо_я, ду_ша мо_я".

Динамические markings: *pesante*, *p*, *sf*, *mf*, *f*, *ff*.

Più mosso

всег- да, вез- де с то- бой! Люб- ви без- ум- но- го том-

- ле- нья, жи- лец мо- гил, в стра- не по-

- ко- я и заб- ве- нья я не за- был. Без

стра- ха в час по- след-ней му- ки по- ки- нув

свeт, от- ра- ды ждал я от раз- лу- ки- раз-

f *p*

Темпо I

- лу- ки нет! Что мне си- я- ные божь-ей вла- сти и

ff *ff*

рай свя- той! Я пе- ре- нес зем- ны- е стра- сти ту- да с со-

più mosso *p con tenerezza*

- бой. Лас- ка- ю я меч- ту род- ну- ю вез-

p

- де од - ну; же - ла - ю, пла - чу и рев -

simile

- ну - ю, как в ста - ри - ну. Кос - нет - ся ль

cresc. poco a poco

p

чуж - до - е ды - ха - нье тво - их ла - нит, - мо -

f *p cresc.*

- я ду- ша в не- мом стра- да- нье вся за- дро-

роса а роса

- жит; слу- чит- ся ль, шеп- чешь, за- сы- па- я,

ты о дру- гом — тво- и сло- ва те- кут, пы-

ff

rit.

- ла-я по мне ог-нем! *mf* Пус-

p

Темпо I

- кай хо- лод-но-ю зем- ле - ю за- сы- пан я, о друг! всег-

- да, всег- да, веа- де-сто- бо- ю ду- ша мо- я, ду- ша мо- я всег-

- да, всег- да, веа- де- с то- бой!

ff

ФЛОРЕНТИНСКАЯ ПЕСНЯ*)

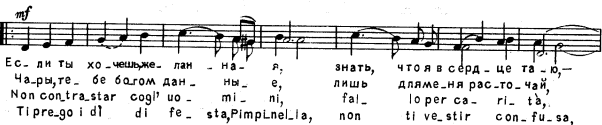
PIMPINELLA



Перевод с итальянского М.М. [П. И. ЧАЙКОВСКОГО]*)

Соч. 38, № 6

Allegretto molto moderato

grazioso

*) Текст и напев записаны во Флоренции в 1878 году.

p *rità f*

Я мо-лю те-бя: и взгля-дом, и у-лыб-кой ра-дуй ме-
 lo ti vo- glio be- ne as- sai, Pim- pi- nel- la, quan- to per

pp *p*

p

- ня од-но- го, од-но-го ме-ня; я мо-лю те-бя: и взгля-дом, и у-
 te pe- nai so- lo il cuor lo sa; lo ti vo- glio be- ne as- sai, Pim- pi-

pp

mf

- лыб-кой ра-дуй ме- ня, од-но-го ме- ня!
 - nel- la, quan- to per te pe- nai so- lo il cuor lo sa!

mf

f

О_ чи тво_ и так свет_ ды, так пре_ крас_ ны, кра_ ше здесь
 Oal_ la tua stes_ sa vos_ se, Pim_ pi_ nel_ la, at_ ten_ do

f

нет ди_ ца; ре_ чи тво_ и пле_ ни_ тель_ ны, о_
 la ri_ spro_ sta, non far sof_ frir, o bel_ la Pim_ pi_

- пас_ ны, гу_ бишь ты все серд_ ца! Ах!
 - nel_ la. e non mi dir di_ no! No!

ritard. rit. a tempo

Гу- бишь ты все серд- ца! Я мо- лю те- бя: и взгля-дом, и у-
 E non mi dir di no! lo ti vo- glio be- ne as- sai, Pim_pi.

f *pp*

più f *p*

- луб- кой ра- дуй ме- ня од- но- го, од- но- го ме- ня; я мо- лю те- бя: и
 - nel la, quan- to per te pe- nai so- lo il cuor lo sa, lo ti vo- glio be- ne as-

pp

mf

взгля-дом, и у- луб- кой ра- дуй ме- ня, одно- го ме- ня!
 - sai, Pim_pi - nel la, quan- to per te pe- nai so- lo il cuor lo sa!

mf

mf

Будь же до-воль-на, же-лан-на-я, серд-цем по-
 О-ра che sia-мо so-ли, Pim-pi- nel- la, vor- rei sve-

p

- кор- ным од- ним;
 - ла- ге il mio suo- re, чтоб не стра- дал не- пре-
 lan- gui- sco per a-

- стан- но- я, будь не-до-ступ-на дру- гим!
 - мо- re, Pim-pi- nel- la, so- lo il mio suo- re lo sa!

pp

Я мо - лю те - бя: и взгля - дом и у - лыб - кой
 lo ti vo - glio be - ne as - sai, Pim - pi - nel - la,

più f ра - дуй ме - ня од - но - го, од - но - го ме - ня, я мо - лю те -
 quan - to per te re - nai so - lo il cuor lo sa; lo ti vo - glio

cresc. poco a poco - бя: и взгля - дом, и у - лыб - кой лишь од - но - го ме - ня,
 be - ne as - sai, Pim - pi - nel - la, quan - to per te re - nai,

cresc. poco a poco

f

ах, од-но-го ме-ня, ра-дуй ме-ня од-но-го, од-но-
 quan-to per te re-nai, so-lo il mio cuor lo sa, Pim-pi-

mf

-го ме-ня, лишь од-но-го, ах, од-но-го ме-ня, ми-лый
 -nel-la, so-lo il mio cuor, so-lo il mio cuor lo sa, Pim-pi-

rit. *a tempo*

друг мой, лишь од-но-го ме-ня!
 -nel-la, so-lo il mio cuor lo sa!

grazioso
p

p